

## **Metodika spoločnosti Novartis pre globálne hlásenie prevodov hodnôt patientskym organizáciám**

pre zverejňovanie platieb a iných prevodov hodnôt patientským organizáciám nasledujúca kódex, smernice a pravidlá spoločnosti Novartis, ako aj interpretáciu Kódexu EFPIA, v súlade s lokálnou legislatívou týkajúcou sa transparentnosti.

**Krajina:** Slovensko

**Posledná aktualizácia:** May 2026

**Verzia:** 12.0, táto verzia nahrádza všetky doteraz platné verzie.

---

---

## Obsah

1.	Odkaz na kódexy, postupy a smernice spoločnosti Novartis a Kódex EFPIA.....	3
2.	Účel metodiky .....	3
3.	Závazok a zodpovednosť skupiny Novartis za zverejňovanie informácií o prevodoch hodnôt .....	4
4.	Rozsah zverejňovania prevodov hodnôt.....	4
4.1	Dobrovoľné zverejňovanie.....	4
5.	Metodika rozpoznávania prevodov hodnôt .....	5
5.1	Definície prevodov hodnôt.....	5
5.2	Oblasti podpory .....	5
5.3	Dobropisy .....	5
5.4	Vylúčené prevody hodnôt.....	5
5.5	Nepeňažné prevody hodnôt .....	5
5.6	Viacročné zmluvy .....	6
6.	Ochrana osobných údajov .....	6
6.1	Prijaté opatrenia na zabezpečenie zberu spracovania a prevodu hodnôt patientskym organizáciám. ....	6
7.	Finančné aspekty .....	7
8.	Zverejnené dáta.....	8
8.1	Aktualizácie globálne zverejnených dát .....	8
8.2	Odchýlky medzi globálnym a lokálnym zverejnením.....	8
9.	Definície .....	9
10.	Odkazy.....	10

---

## 1. Odkaz na kódexy, postupy a smernice spoločnosti Novartis a Kódex EFPIA

Ako dôležitý hlas pacientov z celého sveta sa patientske organizácie rozšírili do aktívnej úlohy v systéme poskytovania zdravotnej starostlivosti. Vďaka jedinečným odborným znalostiam a skúsenostiam pacientov, ktorým slúžia, sú patientske organizácie kľúčovou hnacou silou pri vytváraní zdravotnej starostlivosti zameranej viac na pacienta. Za týmto účelom sa patientske organizácie spájajú s mnohými zainteresovanými stranami v oblasti poskytovania zdravotnej starostlivosti, vrátane farmaceutických spoločností. Spoločné projekty sa môžu týkať informovania o procese vývoja nového lieku, zhromažďovania informácií o ochoreniach, liečbe a dostupných klinických skúšaní alebo vývoja programov na podporu pacientov (ang. *patient support programs*).

Skupina Novartis sa zaväzuje k otvorenému dialógu a k transparentnej výmene informácií s patientskymi organizáciami. Patientske organizácie vnímame ako kľúčového partnera v procese nášho rozhodovania počas celého životného cyklu lieku. Veríme, že konzistentné a systematické angažovanie pacientov nám v konečnom dôsledku umožní vyvinúť lepšie lieky, v prospech pacientov s nenaplnenými potrebami. To odzrkadľujú aj zámery, ktoré sme stanovili v našom Etickom kódexe týkajúcom sa spolupráce s pacientmi a v našom Záväzku voči pacientom a opatrovateľom.

Spoločnosť Novartis vyvinula kódexy a usmernenia v súlade s právnymi a regulačnými požiadavkami tak, aby zabezpečila, že interakcie s patientskymi organizáciami spĺňajú vysoké štandardy integrity a transparentnosti. Vybudovanie väčšej transparentnosti vo vzťahoch medzi farmaceutickými spoločnosťami a patientskymi organizáciami má za cieľ vybudovať lepšie pochopenie spolupráce a uznanie jej hodnoty v starostlivosti o pacientov.

Novartis každoročne zverejňuje peňažný a nepeňažný prevod hodnoty (ang. *Transfer of Value, ToV*), ako aj nepeňažnú podporu patientskym organizáciám po celom svete. V prípade každej organizácie, ktorú podporujeme, zverejňujeme jej názov, ako aj hodnotu a účel prevodu hodnoty v úplnom súlade s miestnymi zákonmi a priemyselnými kódexmi vrátane [Kódexu postupov Európskej federácie farmaceutického priemyslu a asociácie \(EFPIA\)](#)<sup>1</sup>. Toto dopĺňa záväzok spoločnosti Novartis voči pacientom a opatrovateľom, uznávajúc dôležitosť transparentnosti a podávania správ.

## 2. Účel metodiky

Táto metodika slúži ako podporná dokumentácia pre globálny report o prevode hodnôt patientskym organizáciám. Metodika skupiny Novartis sa zakladá na [aktuálne platných interných predpisoch, kódexe a smerniciach](#), ako aj na interpretácii kódexu EFPIA v súlade s lokálnou legislatívou týkajúcou sa transparentnosti.

---

<sup>1</sup> Etický kódex EFPIA (ang. *EFPIA Code of Practice*) uvádza v časti 24 (*Methodology*), že „každá členská spoločnosť je povinná zverejniť používanú metodiku pri príprave hlásenia a identifikácii poskytnutej podpory a služieb“.

Metodický pokyn sumarizuje metodiku a obchodné rozhodnutia implementované na identifikáciu, zber a vykazovanie prevodu hodnôt pre každú kategóriu zverejnenia.

Metodický pokyn je každoročne aktualizovaný v súvislosti so zverejnením správy o prevode hodnôt tak, aby odrážal najnovšiu metodiku vykazovania prevodu hodnôt.

### **3. Závazok a zodpovednosť skupiny Novartis za zverejňovanie informácií o prevodoch hodnôt**

Skupina Novartis zavádza jednotný, konzistentný štandard pre transparentnosť zverejňovania prevodov hodnôt patientskym organizáciám. Od roku 2012 spoločnosť zverejňuje hlásenie o prevodoch hodnôt s cieľom zvýšiť transparentnosť v interakciách s patientskymi organizáciami na globálnej úrovni.

Od svojho uvedenia prešla správa o prevodoch hodnôt spolu s príslušnými štandardmi na podávanie správ o transparentnosti aktualizáciami, aby sa zabezpečilo úplné dodržiavanie pravidiel „Doing Business Ethically“. Zachováva sa aj súlad so súčasným kódexom EFPIA a miestnou legislatívou o transparentnosti.

Hlásenie o prevode hodnôt zverejňuje sumy prevedených hodnôt podľa kategórie za obdobie od 1. januára 2025 do 31. decembra 2025. Každý financujúci subjekt je zodpovedný za zverejnenie príslušných prevodu hodnôt príslušným patientskym organizáciám.

Vždy, keď je to možné, Novartis zabezpečuje, aby sa o každej patientskej organizácii hovorilo takým spôsobom, aby nevznikli žiadne pochybnosti o identite patientskej organizácie, ktorá má prospech z prevodu hodnoty.

Jedlo a nápoje boli zámerne vylúčené, pretože pre zhromažďovanie týchto informácií je potrebné vynaložiť značné úsilie, ktoré zároveň neposkytuje pridanú hodnotu pre pochopenie hlásenia o prevodoch hodnôt.

### **4. Rozsah zverejňovania prevodov hodnôt**

Toto hlásenie zahŕňa všetky priame a nepriame prevody hodnôt súvisiace s liekmi viazanými na lekárske predpis určenými výlučne na humánne použitie.

Zahrnuté sú:

- peňažné aj nepeňažné plnenia
- podpora poskytovaná na promočné aj nepromočné účely

Zverejňovanie sa vykonáva na individuálnej úrovni patientskych organizácií.

#### **4.1 Dobrovoľné zverejňovanie**

Spoločnosť sa v sledovanom období nerozhodla pre dobrovoľné zverejňovanie nad rámec povinností vyplývajúcich z Etického kódexu AIFP, EFPIA Disclosure Code.

## 5. Metodika rozpoznávania prevodov hodnôt

### 5.1 Definície prevodov hodnôt

- **Priamy prevod hodnoty:** Priame prevody hodnôt sú peňažné plnenia či plnenia v naturáliách priamo poskytnuté patientskym organizáciám skupinou Novartis.
- **Nepriamy prevod hodnoty:** Nepriamy prevod hodnoty je plnenie poskytnuté prostredníctvom sprostredkovateľa (tretej strany) v mene spoločnosti skupiny Novartis v prospech patientskej organizácie, pričom spoločnosť skupiny Novartis môže organizáciu, ktorá má z poskytnutého plnenia prospech, jasne identifikovať.
- **Prevod hodnoty v naturáliách:** Nepeňažná podpora významnej hodnoty<sup>2</sup> poskytovaná patientskej organizácii.
- **Cezhraničný prevod hodnoty:** Prevod hodnoty patientskej organizácii registrovanej mimo krajiny, v ktorej je lokalizovaná pobočka skupiny Novartis, ktorá prostriedky poskytuje. Tam, kde to lokálna legislatíva vyžaduje, je prevod hodnoty hlásený v krajine, kde je patientska organizácia formálne zaregistrovaná. Navyše je cezhraničný prevod hodnoty patientskej organizácii zahrnutý aj v Hlásení prevodu hodnôt, pokiaľ legislatíva nešpecifikuje inak.

Prevod hodnoty pre jednotlivého pacienta, ktorý nezastupuje alebo nie je angažovaný prostredníctvom patientskej organizácie, nepodlieha zverejneniu, napr.: platby uskutočnené jednotlivým pacientom v rámci prieskumu trhu, pacient angažovaný na vytváranie obsahu.

### 5.2 Oblasti podpory

Spoločnosť Novartis si plní oznamovacie povinnosti zverejnením globálnej správy o prevode hodnôt pre patientsku organizáciu, ktorá zahŕňa všetky kategórie financovania podľa kódexu EFPIA.

### 5.3 Dobropisy

Ak spoločnosť Novartis spracovala vrátenie peňazí vo výške pôvodnej platby uskutočnenej organizácii pacientov, žiadna transakcia sa nevykáže, pretože nebola prevedená žiadna skutočná hodnota.

Ak bolo vrátenie peňazí vydané za platbu uskutočnenú v už zverejnenom roku, vrátená suma bude odpočítaná od celkovej zverejnenej hodnoty organizácie pacientov v nasledujúcom roku. Ak organizácia pacientov v nasledujúcom roku nedostala žiadnu platbu, v správe o prevode peňazí sa zobrazí záporná hodnota.

### 5.4 Vylúčené prevody hodnôt

Jedlo a nápoje nie sú zahrnuté, keďže neposkytujú relevantnú pridanú hodnotu pre pochopenie spolupráce.

### 5.5 Nepeňažné prevody hodnôt

Nepeňažná podpora (napr. priestory, administratíva) sa zverejňuje s priradenou hodnotou. Ak hodnotu nie je možné presne určiť, použije sa priemerná tržová hodnota.

## 5.6 Viacročné zmluvy

Prevody hodnôt sa vykazujú podľa dátumu platby v rámci príslušného reportovacieho obdobia.

## 6. Ochrana osobných údajov

Táto kapitola popisuje opatrenie prijaté skupinou Novartis za účelom zabezpečenia súladu s reguláciami týkajúcimi sa ochrany osobných údajov, pravidlami zberu informovaného súhlasu a manažmentu relevantných informácií v súlade s internými pravidlami, legislatívou týkajúcou sa ochrany osobných údajov a reguláciami.

### 6.1 Prijaté opatrenia na zabezpečenie zberu spracovania a prevodu hodnôt patientskym organizáciám.

Ochrana osobných údajov sa týka základného práva jednotlivca na kontrolu používania prístupu k informáciám, ktoré popisujú alebo identifikujú jednotlivca (ďalej len „osobné údaje“), a ich zverejňovanie. V niektorých krajinách to platí aj pre patientske organizácie. Za účelom naplnenia požiadaviek pre transparentné zverejňovanie je potrebné zhromažďovať, spracovávať a zverejňovať takéto údaje v rámci skupiny Novartis. Zverejnenie takýchto osobných údajov spoločnosťou Novartis je vždy obmedzené na zamýšľané účely.

V prípade, že je potrebné preniesť osobné údaje z krajín do centrálného dátového úložiska Novartis Transparency manuálne (napr. Excel) alebo prostredníctvom miestnych systémov, posúdia sa platné miestne predpisy pre takéto prevod na miestnej úrovni a podľa toho sa budú dodržiavať.

V prípade potreby sa pred zverejnením údajov na úrovni organizácie jednotlivých pacientov získa a zdokumentuje súhlas so zverejnením prevodu hodnôt v rámci základnej zmluvy. V prípade, že súhlas buď príjemca neudelil, alebo nebol dostatočne zdokumentovaný na preukázanie jeho existencie, prevod hodnôt bude zverejnený iba na agregovanej úrovni.

---

## 7. Finančné aspekty

Novartis Slovakia s.r.o. sa rozhodla používať nasledujúce pravidlá pre určenie dátumu prevodu hodnoty na základe typu prevodu nasledovne:

- priame prevody hodnôt sa zverejňujú podľa dátumu, kedy bola platba zúčtovaná bankovým systémom,
- nepriame prevody hodnôt týkajúce sa podujatí alebo poskytnutia nepeňažnej podpory sa uverejňujú podľa posledného dňa konania príslušného podujatia,
- v prípade cezhraničných prevodov hodnôt sa priame prevody zverejňujú podľa dátumu, kedy bola platba zúčtovaná bankovým systémom a nepriame prevody podľa posledného dňa konania príslušného podujatia.

Prevody hodnôt uvedené v Hlásení o prevode hodnôt odrážajú celkové čisté čiastky vyplatené organizáciám (v prípade, že je organizácia plátcom DPH, vykazuje sa čiastka vrátane DPH).

Prevody hodnôt uvedené v Hlásení o prevode hodnôt sú evidované v lokálnej mene.

V prípade viacročných zmluvných záväzkov sú prevody hodnôt zverejnené podľa dátumu, keď bola platba zúčtovaná bankovým systémom.

---

<sup>2</sup> „významná hodnota“ je preddefinovaná národnými a lokálnymi kódexmi

## **8. Zverejnené dáta**

Tieto údaje zostanú zverejnené 3 roky na verejne prístupnej doméne [Patient Organization Funding - Novartis](#) a uchované minimálne 5 rokov entitou, ktorá údaje zverejnila. Údaje sú rovnako zverejnené na stránke novartis.sk, a to po dobu 3 rokov.

### **8.1 Aktualizácie globálne zverejnených dát**

Aktualizácie globálne zverejnených dát sa uverejnia v nasledovných prípadoch:

- v prípade, že dochádza k zmene miestneho zverejňovania (za účelom zachovania konzistencie),
- v prípade, že významné financovanie bolo identifikované po zverejnení; významné financovanie zodpovedá financovaniu presahujúcemu 10 % celkovej vykazovanej hodnoty za ten istý rok.
- v prípade potreby aktualizácie bude aktualizácia zverejnená v tom istom roku nahlasovania.

### **8.2 Odchýlky medzi globálnym a lokálnym zverejnením**

Miestne regulácie sa môžu odlišovať od globálnych požiadaviek na zverejňovanie, čoho dôsledkom môžu byť prípadné odchýlky medzi hláseniami.

## 9. Definície

Táto kapitola zahŕňa zoznam definícií podľa pravidiel [Doing Business Ethically Policy](#) .

- **Ošetrovateľ:** Osoba, ktorá pomáha pacientovi s každodennými aktivitami, zdravotnou starostlivosťou alebo akýmikoľvek inými aktivitami, ktoré nie je schopný/schopná urobiť sám/sama z dôvodu choroby alebo postihnutia. Takáto osoba sa tiež môže zúčastňovať rozhodovania, alebo môže robiť medicínske rozhodnutia pre pacienta. Príklady ošetrovateľov zahŕňajú rodičov alebo zákonných zástupcov, druhov/družky a partnerov, dospelé deti, príbuzných alebo iných priateľov.
- **Zdravotnícka organizácia (ZO):** Každá právnická osoba, verejná alebo súkromná, ktorá poskytuje zdravotnú starostlivosť a môže predpisovať, objednávať, dávkovať, odporúčať, nakupovať, zásobovať, spravovať, prenajímať a používať produkty spoločnosti Novartis, a všetci jej zamestnanci, asociácie či organizácie. Príklady ZO zahŕňajú lekárske ordinácie, nemocnice (vrátane univerzitných nemocníc), ambulantné chirurgické centrá a lekárne, kliniky, ošetrovateľské zariadenia, subjekty riadenej starostlivosti, skupinové nákupné organizácie, špecializované lekárne a podniky vlastnené jednotlivcom alebo skupinou zdravotníckych pracovníkov.
- **Zdravotnícky pracovník (ZP):** Každý člen, študent alebo výskumný pracovník lekárskej, zubárskej, optometrickej, farmaceutickej alebo ošetrovateľskej profesie alebo akákoľvek iná osoba, sociálni pracovníci, klinickí psychológovia, členovia výborov pre formuláciu a členovia výboru pre farmáciu a terapeutiku, ktorí v rámci rozsahu svojej odbornej činnosti poskytujú zdravotnícke služby a môžu predpisovať, objednávať, vydávať, odporúčať, kupovať, dodávať, spravovať, prenajímať alebo používať farmaceutické výrobky a/alebo zdravotnícke technológie a všetkým zamestnancom svojej kancelárie.<sup>3</sup>
- **Pacient:** Akákoľvek osoba, ktorá dostáva predpis, a/alebo je liečená farmaceutickým produktom a/alebo medicínskou technológiou pre jej individuálnu potrebu. Osoba s osobnou skúsenosťou života s ochorením. Hlavnou úlohou pacienta je prispieť subjektívnymi skúsenosťami s ochorením a liečbou. Pacient, zahrnutý do klinického skúšania, je vyňatý z rozsahu Hlásenia o prevode hodnôt, ako aj tohto dokumentu.
- **Pacientska organizácia:** Nezávislá organizácia, ktorej cieľom je poskytnúť priamu podporu ľuďom postihnutým ochorením, alebo obhajovanie, okrem iného, práv pacientov, informovanosti o chorobách a informovanosti pacientov v jednej alebo viacerých terapeutických oblastiach. Takéto organizácie často zakladajú pacienti, ich rodinní príslušníci a opatrovatelia, ale medzi svojich členov alebo vedenie môžu zahŕňať aj zdravotníckych pracovníkov, dobrovoľníkov a zákonodarcov.

---

<sup>3</sup> podľa lokálnych právnych predpisov sa za zdravotníckeho pracovníka považujú osoby vymenované a spĺňajúce podmienky uvedené v § 27 Zákona č. 578/2004 Z. z. o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti v znení neskorších predpisov.

## 10. Odkazy

- Závazok spoločnosti Novartis k pacientom a ošetrovateľom:  
<https://www.novartis.com/patients-and-caregivers/novartis-commitment-patients-and-caregivers>
- Kódex EFPIA:  
<https://www.efpia.eu/relationships-code/the-efpia-code>
- Hlásenie prevodu hodnôt patientskym organizáciám na Novartis.com:  
<https://www.novartis.com/esg/reporting/transparency-and-disclosure/patient-organization-funding>
- Novartis Etický kodex a Postupy – Doing Business Ethically Policy and Code of Ethics  
<https://www.novartis.com/esg/reporting/codes-policies-and-guidelines>